

27/5/2008  NUEVAS INICIATIVAS PARA DIFUNDIR EL PATRIMONIO LITERARIO

Los clásicos de la Bernat Metge llegarán a quioscos y librerías

- Altaya lanzará el año que viene 50 facsímiles, con la versión en catalán y el original en griego o latín
- El Grup 62 publicará otra selección de 30 títulos, algunos de ellos en bolsillo, solo con la traducción



Francesc Guardans, ayer, ante el retrato de su abuelo Francesc Cambó en la biblioteca de la Casa Cambó de la Via Laietana. Foto: ALBERT BERTRAN

MÁS INFORMACIÓN

[Uno de los grandes frutos del Noucentisme](#)

[Gredos recupera obras básicas de la filología hispánica](#)

ERNEST ALÓS
BARCELONA

La colección Bernat Metge, que desde 1923 ha publicado 366 volúmenes de los clásicos grecolatinos en cuidadas ediciones críticas, con el texto original y la traducción al catalán, dejará de ser una joya al alcance únicamente de los usuarios de las bibliotecas universitarias y de los suscriptores, hoy apenas un millar que no alcanzan ni de lejos a equilibrar económicamente una empresa cultural que depende del mecenazgo del Institut Cambó. Un acuerdo con el Grup 62 hará llegar estos títulos al gran público, a través de las librerías, los quioscos y la venta a plazos, a partir del próximo año. Y de paso supondrá un importante balón de oxígeno para garantizar que la Bernat Metge siga desarrollando su actividad.

En la biblioteca de la Casa Cambó, bajo la mirada del retrato del mecenas que impulsó esta obra colectiva, el vicepresidente del Institut Cambó, Francesc Guardans Cambó, y el director general del Grup 62, Xavier Mallafré, firmaron un acuerdo que abre tres vías para "popularizar" este fondo literario, con la participación de los accionistas de Grup 62 en la difusión en quiosco (la editorial Altaya, de Planeta) y la venta a plazos (Enciclopèdia Catalana).

A partir de enero del 2009, Altaya lanzará al mercado una colección con los 50 títulos básicos de la Bernat Metge, en una edición facsímil, incluyendo todo el aparato crítico y en la versión bilingüe original, en catalán y griego o latín y a un precio de entre 10 y 15 euros.

Además de este lanzamiento, alguna de las editoriales del Grup 62

--con la *marca* Bernat Metge-- publicará 30 volúmenes, dirigidos a un público más amplio. Esta selección, con nuevas introducciones y prescindiendo de traducciones que tienen valor histórico pero que hoy están desfasadas, ofrecerá solo el texto en catalán, aunque con la opción de acceder vía web a la versión latina o griega. Algunos títulos se publicarán también en versión de bolsillo. Finalmente, la red de venta a términos de Enciclopèdia serviría para atraer nuevos suscriptores, a toda la colección, a posibles *subcolecciones* que puedan desarrollarse o a una posible edición para bibliófilos.

UNA NUEVA ETAPA

Francesc Guardans recordó ayer que durante ocho decenios las traducciones de la Bernat Metge "han enriquecido el catalán" y que solo existen colecciones equiparables en lenguas como el inglés, el alemán y el francés. Eso la convierte en "uno de los grandes pilares de la cultura catalana" a la que, sin embargo, le era necesario dar un salto para superar una difusión "excesivamente restringida", lejos ya los tiempos en que entre la burguesía catalanista e ilustrada se pudieron conseguir 8.000 suscriptores.

PARTICIPACIÓN

- Compartir

- ¿Qué son estos servicios?

HERRAMIENTAS

Sé el primero en conocer esta noticia con la aplicación **ÚLTIMA HORA**

Recibe El PERIODICO en tu correo con el Boletín de titulares.

Recibe las **alertas por sms** en tu móvil.